

## 1 التدريب المهني

يُتيح لكم التدريب المهني فرصاً جيدة للحصول على وظيفة. هناك نموذجان تقليديان للتدريب المهني:

## 1. التدريب المهني المزدوج:

يجرى التدريب المهني في الشركة والمدرسة المهنية. توحيد في ألمانيا حوالي 330 مهنة يمكن تعلمها. يمكن أن يستغرق التدريب من 2 - 3,5 سنوات. تحصلون مرة في الشهر على مبلغ مالي من الشركة التي تجرون فيها التدريب المهني.

## 2. التعليم المهني المدرسي:

بإمكانكم أيضاً تعلم مهنة في مدرسة مهنية. وهناك تدرسون بدوام كامل. كما توفر بعض المدارس إمكانية الدراسة بدوام جزئي. وتوجد بعض المهن التي يمكن اكتسابها هناك فقط.

## 2 العمل

تريدون كسب المال وتبحثون عن عمل. في النظام الألماني، يعتبر التأهيل المعتمد مهماً. يمكن أن يكون مثلاً تدريباً مهنيًا أو دراسة جامعية. وهو يمنحكم فرصاً جيدة للحصول على عمل. باستطاعتكم أيضاً العمل بدون تدريب مهني أو دراسة جامعية. يمكنكم الحصول على المعلومات والاستشارة لدى وكالة العمل هانوفر أو مركز التوظيف لمنطقة هانوفر.

## 3 وثيقة الإقامة

تضمن وثائق الإقامة تحديداً لوضع الإقامة الخاص بكم. وهي تصريح يجيز للاجئين العيش في ألمانيا. يُرجى الاستفسار لدى دائرة شؤون الأجانب عما إذا كان وضع إقامتكم يخولكم للعمل أو للتدريب المهني. أو استفسروا لدى المؤسسات المختصة مثل وكالة العمل.

## 4 إثبات الوصول لطالبي اللجوء Anknunftsnachweis

يحصل كل لاجئ على وثيقة إثبات الهوية هذه، طالما لم يتقدم بعد بطلب اللجوء.

## 5 إذن الإقامة المؤقتة Aufenthaltsgestattung

من يتقدم بطلب اللجوء لدى «المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين»، يحصل على هذه الوثيقة. تبقى هذه الوثيقة سارية المفعول إلى أن يتم رفض الطلب أو قبوله.

## 6 وثيقة السماح بالإقامة المؤقتة Duldung

تمنح وثيقة السماح بالإقامة المؤقتة للأشخاص الذين ليس لديهم تصريح الإقامة ولا يتعين عليهم الرحيل في الوقت الحالي لسبب معين.

## 7 تصريح الإقامة Aufenthaltserlaubnis

بواسطة تصريح الإقامة يحق للاجئين العيش في ألمانيا لمدة معينة. وهو يخول له الحق في العمل ويمكن تمديده طالما أن الشروط المطلوبة مازالت متوفرة. من يملك تصريح الإقامة بإمكانه الحصول على المساعدة في البحث عن عمل والمال للسكن والعيش من قبل مركز التوظيف لمنطقة هانوفر.

## 8 وكالة العمل هانوفر

لديكم حالياً إحدى وثائق الإقامة التالية: إثبات الوصول لطالبي اللجوء Anknunftsnachweis، إذن الإقامة المؤقتة Aufenthaltsgestattung أو وثيقة السماح بالإقامة المؤقتة Duldung. يمكنكم الحصول لدى وكالة العمل هانوفر على المعلومات والاستشارة بخصوص التدريب المهني والعمل والتعليم. كما تتلقون هناك المساعدة على مستوى الوساطة للتدريب المهني والعمل. في وكالة العمل هانوفر توجد العديد من الخدمات. يعتبر مركز المعلومات المهنية (BIZ) من بين تلك الخدمات:

BIZ

بريلشتراسه 4 (المدخل عبر إشيرستراسه 17)  
30169 هانوفر

مفتوح من يوم الإثنين إلى غاية الأربعاء من الساعة 08:00 حتى 16:00

مفتوح يوم الخميس من الساعة 08:00-18:00

مفتوح يوم الجمعة من الساعة 08:00 إلى غاية 12:30

وهناك يمكنكم الحصول على المعلومات بخصوص المهن واستخدام الحاسوب والماسح الضوئي والطباعة من أجل طلباتكم. يمكن الاستفادة من هذه الخدمة بالمجان.

## 9 مركز التوظيف لمنطقة هانوفر

وثيقة الإقامة التي في حوزتكم حالياً هي تصريح الإقامة Aufenthaltserlaubnis. أتم في حاجة لمساعدة مالية من أجل السكن ومصاريف العيش. يجب عليكم إذن التقدم بطلب. إذا وافق مركز التوظيف على طلبكم، تصبحون عملاء لديه. في مركز التوظيف لمنطقة هانوفر، تحصلون أيضاً على المعلومات والإرشاد بخصوص التدريب المهني والعمل والتعليم. إضافة إلى ذلك، يتوسط مركز التوظيف لكم في التدريب والعمل.

## 10 المعهد العالي/الجامعة

توجد في ألمانيا الكثير من المعاهد العليا والجامعات المختلفة. بعضها متخصص في شعب معينة، والبعض موجه للميدان العملي، والبعض الآخر يقدم شعباً وتخصصات دراسية متنوعة. بالنسبة للدراسة الجامعية، من المهم توفر مؤهلات معينة. جميع المعاهد العليا والجامعات تقدم استشارة دراسية. ويمكنكم هناك الاستعلام بخصوص المسالك الدراسية والشروط الضرورية.

## 11 روابط

التدريب المهني والعمل

www.jobboerse.arbeitsagentur.de

www.hwk-hannover.de/lehrstellenboerse

www.ihk-lehrstellenboerse.de

أمور مختلفة

www.migrationsportal.de

www.welt-in-hannover.de

www.bildungsberatung-gfh.de

www.anerkennung-in-deutschland.de

www.anabin.kmk.org

www.hannover.de/Fluechtlinge



## الخطوات الأولى للاجئين في التدريب المهني والعمل والدراسة

بلغة ألمانية بسيطة وفي الإنترنت بلغات أخرى



Region Hannover



Region Hannover

### بيانات قانونية

رئيس المنطقة

منطقة هانوفر

مجال الشؤون الاجتماعية

50.13 فريق إدارة التأمين الأساسي للباحثين عن العمل (الجزء الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية)

هيلديهايمر شتراسه 20، 30169 هانوفر

### إدارة التحرير

منطقة هانوفر، مجال الشؤون الاجتماعية

فريق إدارة التأمين الأساسي للباحثين عن العمل (الجزء الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية)

### التصميم

منطقة هانوفر، فريق خدمة الإعلام

### الصورة

Coloures-pic - Fotolia.com ©

### الطباعة

منطقة هانوفر، فريق خدمة الإعلام

### الإصدار

فبراير/شباط 2017

### في الإنترنت أيضاً:

الإنجليزية

الفرنسية

الفارسية

العربية

بالتعاون مع:



## مرحباً بكم في منطقة هانوفر

تمكنتم من الوصول إلى ألمانيا وتعيشون في منطقة هانوفر.

لديكم الآن أسئلة حول مواضيع التدريب المهني والعمل والدراسة.

يتضمن هذا المنشور بيانات اتصال للعديد من المؤسسات التي يمكنكم دعمكم في هذا الصدد:

يمكن الحصول على معلومات واستشارات تتعلق بالعمل و التدريب المهني لدى وكالة العمل هانوفر ومركز التوظيف لمنطقة هانوفر

المعلومات والاستشارة الخاصة بالدراسة متوفرة في المعاهد العليا والجامعات

يُرجى إحضار وثائقكم معكم إلى الاستشارة في حال توفرها، مثل الشهادات والوثائق الدراسية. أخبروا في الوقت المناسب قبل الاستشارة ما إذا كنتم تحتاجون إلى المساعدة في الترجمة إلى لغتكم.

### الطريق من خلال المنشور

الكلمات مع الأرقام موصوفة ببساطة تحت التوضيحات

تحدد وثيقة الإقامة عند «التدريب المهني والعمل» جهة الاتصال المناسبة لكم

من أجل المزيد من المعلومات، تجدون كذلك هنا بعض الروابط

هذا المنشور متوفر أيضاً باللغات الإنجليزية والفرنسية والعربية والفارسية/ www. أو QR Code

نتمنى لكم كل التوفيق في مساركم

وثيقة الإقامة 3



تصريح الإقامة 7

وثيقة الإقامة 3



وثيقة السماح بالإقامة المؤقتة 6  
Duldung



إذن الإقامة المؤقتة 5  
Aufenthaltsgestattung



إثبات الوصول بالنسبة لطالبي اللجوء 4



مركز التوظيف كابلكامب 9

كابلكامب 30179 ، A1 هانوفر  
(0511) 6559-4007 /-4150 /-4250

البريد الإلكتروني: jobcenter-region-hannover.kk@jobcenter-ge.de  
www.jobcenter-region-hannover.de/site/fluechtlinge/

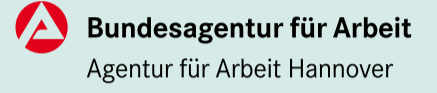
الاتصال

عرض

- ◀ مقابلة
- ◀ معلومات
- ◀ استشارة في التدريب المهني والعمل والتعليم
- ◀ الوساطة في التدريب المهني والعمل والتعليم

بطاقة الهوية/وثيقة الإقامة، الشهادات والوثائق الدراسية

! المرجو إحضار



وكالة العمل هانوفر 8

بريل شتراسه 4 ، 30179 هانوفر  
(0800) 4 555 00 بالمجان  
المدخل الوساطة الخاصة باللجئين، الصالة 3A05

مفتوح من يوم الإثنين إلى غاية الجمعة من الساعة 08:00 حتى 12:30

البريد الإلكتروني: Hannover@arbeitsagentur.de  
البريد الإلكتروني: Hannover.Fluechtlingsvermittlung@arbeitsagentur.de

الاتصال

عرض

- ◀ مقابلة
- ◀ معلومات
- ◀ استشارة خاصة بالتدريب المهني والعمل والتعليم
- ◀ الوساطة في التدريب المهني والعمل والتعليم

بطاقة الهوية/وثيقة الإقامة، الشهادات والوثائق الدراسية

! المرجو إحضار

الدراسة 10

ممكنة بجميع وثائق الإقامة

ساعة الاستشارة:

الإثنين والخميس من الساعة 09:00 حتى 12:00  
يوم الخميس من الساعة 14:00 حتى 17:00  
(0511) 75 10 - و 77 10 96 (0511)  
البريد الإلكتروني: beratung@hs-hannover.de  
www.hs-hannover.de/zsw-s/index.html

المعهد العالي هانوفر (HsH)  
- z1b-الاستشارة الدراسية  
شتامشتراسه 115  
هانوفر 30459

المعاهد العليا

ساعة الاستشارة:

أيام الإثنين والثلاثاء والخميس والجمعة من الساعة 9:30 حتى 12:00  
الثلاثاء والخميس من الساعة 14:00 حتى 15:30  
(0511) 31 00 73 69  
البريد الإلكتروني: internationaloffice@hmtm-hannover.de  
www.hmtm-hannover.de/de/internationales/

المعهد العالي للموسيقى والمسرح و  
وسائل الإعلام هانوفر (HMTM)  
المكتب الدولي  
هيندنبورجشتراسه 2-4  
هانوفر 30175  
الصالة E005

ساعات الاستشارة بعد ترتيب موعد

(0511) 762 39 64  
البريد الإلكتروني: Ludolf.vonDassel@zuv.uni-hannover.de  
www.refugees.uni-hannover.de/

جامعة لايبنيغ هانوفر  
مكتب الشؤون الدولية  
فيلهيلم جرونفالد هاوس  
فيلينجارتن 1A  
هانوفر 30167

الجامعات

ساعة الاستشارة:

أيام الإثنين والخميس والجمعة من الساعة 10:00 حتى 12:30  
(0511) 95 38 080  
البريد الإلكتروني: Christine.Winter@Tiho-Hannover.de  
www.tiho-hannover.de/internationales/akademischesauslandsamt/

المعهد العالي للطب البيطري  
المكتب الأكاديمي للشؤون الدولية  
مؤسسة المعهد العالي للطب البيطري هانوفر  
الإدارة  
بوتنفيج 2  
هانوفر 30169

ساعة الاستشارة:

الإثنين والثلاثاء من الساعة 09:00 حتى 12:00  
أثناء محاضرة يوم الثلاثاء من الساعة 14:00 حتى 15:30  
الخميس والجمعة من الساعة 9:00 حتى 12:00  
(0511) 5 32 90 56  
البريد الإلكتروني: Bonecke.Julia@mh-hannover.de  
www.mh-hannover.de/studentensekretariat.html  
www.mh-hannover.de/

المعهد العالي للطب هانوفر (MHH)  
سكرتارية شؤون الطلبة  
كارل نويبيرج شتراسه 1  
هانوفر 30169  
مبنى الطب السريري (J1)  
الطابق الأرضي (المستوى 50)

إثبات إتمام التعليم الثانوي والدراسة الجامعية ومعرفة اللغة الألمانية (وثائق و شهادات دراسية) | المرجو أن تكون الوثائق باللغة الألمانية أو الإنجليزية

! المرجو إحضار